

# multi frame<sup>™</sup>

**Suomenkielinen käyttöohje**

## **FIN** SISÄLLYSLUETTELO

TURVALLISUUS.....	4
TAKUU.....	4
TYÖKALUT.....	4
KÄYTTÖVALMIIKSI.....	5
TYÖNTÖTANGON SÄÄTÄMINEN.....	6
TYÖNTÖKAHVAN KULMAN SÄÄTÄMINEN.....	7
KIPPIESTE.....	7
ISTUIMEN KORKEUSSÄÄTÖ.....	8
ALUSTARUNGON KALLISTUSSÄÄTÖ.....	9
KAASUJOUSEN SÄÄTÄMINEN.....	10
PAINOPISTE.....	11
MULTI FRAME –ALUSTAN TAITTAMINEN KOKOON.....	12
PYÖRÄNLUKKO, 12½" JA 22" PYÖRÄ.....	13
PIKALUKITUSPYÖRÄT.....	14
KÄSIJARRU.....	15
KÄSIJARRUN ASENTAMINEN 22" PYÖRÄÄN.....	16
PYÖRÄT.....	17
ADAPTERI X:PANDA- JA PANDA FUTURA –ISTUIMIA VARTEN.....	18
X:PANDA- TAI PANDA FUTURA –ISTUIMEN ASENTAMINEN ADAPTERIIN.....	19
SELKÄNOJAN KANNATIN PANDA FUTURAA, KOKO 3+4, MULTI FRAME –ALUSTALLA AJONEUVOSSA KÄYTETTÄESSÄ.....	19
X:PANDA- TAI PANDA FUTURA –ISTUIMEN PYSYVÄ KIINNITYS.....	20
ISTUIN- JA ALUSTAKOOT.....	21
JALKATUKI.....	22
ERILLISET JALKATUET.....	23
ERILLISET JALKATUET X:PANDAA VARTEN.....	24
PINNASUOJAT.....	25
HAPPIPULLON TELINE.....	26
KULJETTAMINEN MOOTTORIAJONEUVOISSA.....	27
VALMISTELUT MULTI FRAME –ALUSTAN KULJETTAMISEKSI.....	28
MULTI FRAME -ALUSTAN KIINNITTÄMINEN AJONEUVOON.....	29
TUOTTEEN TUNNISTUS.....	30
MITAT.....	31
TEKNISET TIEDOT.....	32
VALMISTAJA.....	32
JÄLLEENMYYJÄ.....	32
HOITO JA KUNNOSSAPITO.....	33
VIANETSINTÄ.....	34



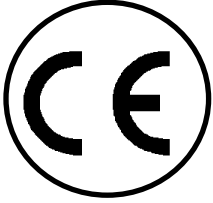
U.S. Patent Des. D588,051 S  
Norwegian Design Reg. No. 80196  
Pat. Pend.

## **FIN** MULTI FRAME

Onnittelumme Multi Framen valinnasta uudeksi pyörätuolialustaksi. Multi Frame on korkealaatuinen R82-tuote ja olemme vakuuttuneita siitä, että se tulee täyttämään kaikki odotuksenne.

Multi Frame on lapsille ja teini-ikäisille suunniteltu tyylikäs ja yksinkertainen pyörätuoli.


Tämän käyttöohjekirjan avulla on mahdollista päästä hyödyntämään kaikkia Multi Frame –pyörätuolin tarjoamia etuja ja vaihtoehtoja. Siksi suosittelemme tämän ohjekirjan lukemista ennen alustan käyttämistä.





## **FIN** TURVALLISUUS


Multi Frame on saanut CE-merkinnän, mikä takaa sen täyttävän kaikki merkitykselliset eurooppalaiset turvavaatimukset. Multi Frame on lisäksi hyväksytty standardien ISO 7176-19, EN 12182 ja EN12183 mukaisesti. Tämä käyttöohje on hyväksytty standardien ISO 7176-15 ja 16840-4 mukaisesti.


Tämän tuotteen käyttöikä on 5 vuotta, kun sitä käytetään päivittäin. Tämän jälkeen tuote on kunnostettava (R82:n henkilökunnan toimesta) käyttöiän pidentämiseksi.

 Poistakaa CE-merkintä, jos tuotteeseen tehdään rakenteellisia muutoksia tai käytetään muita kuin alkuperäisiä R82-varaosia ja lisävarusteita.

 Älkää milloinkaan jättäkö lasta ilman valvontaa tähän tuotteeseen. Varmistakaa jatkuva valvonta aikuisen toimesta. Tämän tuotteen vääränlainen käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vakavan vamman.

 Varmistakaa aina ennen käyttöä, että vyö on tukevasti kiinnitetty alustaan.

 Alustaa tulee käyttää kohtuullisella nopeudella. Sitä ei tule kuljettaa juosten. Multi Frame on suunniteltu vain yhtä käyttäjää varten. Älkää sijoittako siihen useampaa kuin yhtä käyttäjää.

 Käyttöohjeen uusin versio on aina saatavilla netissä: [www.R82.com](http://www.R82.com).

## **FIN** TAKUU

R82 tarjoaa 2 vuoden takuun työn laadun ja materiaalivirheiden osalta ja 5 vuoden takuun hitsausliitosvikojen aiheuttamien metallirungon murtumien osalta. Takuu vaarantuu, mikäli asiakkaan vastuu huoltamisesta ja/tai päivittäisestä kunnossapidosta ei toteudu toimittajan määräämien ja/tai käsikirjassa esitettyjen ohjeiden ja määräaikojen mukaisesti. Lisätietojen osalta viittaamme R82:n kotisivuihin/latauksiin. Takuu on voimassa vain, jos R82-tuote on käytössä samassa maassa kuin mistä se on ostettu ja tuote voidaan tunnistaa sarjanumeron avulla. Takuu ei kata vahinkovaurioita eikä väärinkäytön tai huolimattomuuden aiheuttamia vaurioita. Takuu ei kata kuluvia osia, jotka ovat alttiina normaalille kulumiselle ja jotka on ajoittain vaihdettava uusiin. Takuu mitätöityy, jos käytetään muita kuin alkuperäisiä R82-osia/lisävarusteita tai jos tuotetta korjaa tai muuntaa kuka tahansa muu kuin valtuutettu R82:n edustaja tai koulutettu henkilöstö, jonka R82 on virallisesti hyväksynyt suorittamaan R82-tuotteiden korjausta ja kunnossapitoa. R82 varaa oikeuden tarkastaa takuuvaatimuksen kohteena oleva tuote ja asiaankuuluva dokumentaatio ennen takuuvaatimukseen suostumista ja tehdä päätös siitä, vaihdetaanko viallinen tuote uuteen vai korjataanko se. Takuuvaatimuksen kohteena olevan tuotteen palauttaminen ostopaikan osoitteeseen on asiakkaan vastuulla. Takuun myöntää R82 tai myöhemmässä vaiheessa R82-myyjä.

## **FIN** TYÖKALUT

Tuoli alla on työkalupussi, jossa on 4, 5 ja 6 mm:n kuusiokoloavaimet, sekä 10 ja 13 mm:n kiintoavaimet. Näiden työkalujen avulla tehdään käyttöohjeessa kuvattuja säätöjä.

## **FIN** KÄYTTÖVALMIIKSI

Multi Frame toimitetaan kokoontaitettuna, mutta sen avaaminen on hyvin helppoa:

- 1) Paina kahvan molemmilla puolin olevia painikkeita (A) sisään ja taita työntötanko auki.
- 2) Alusta taitetaan auki työntötangosta nostamalla. Avaamista jatketaan, kunnes lukitusosa (B) loksauttaa paikalleen alustan molemmilla puolilla.
- 3) Työntötankoa säädetään painamalla kahvan molemmilla puolin olevia painikkeita (A) sisään ja nostamalla kahva vaadittuun asentoon.

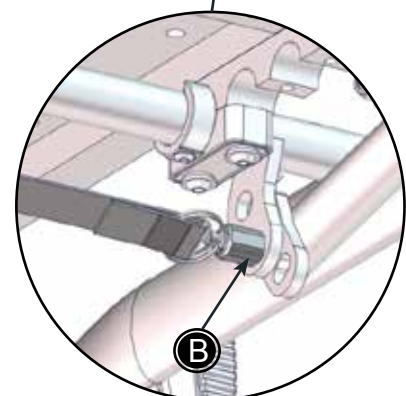
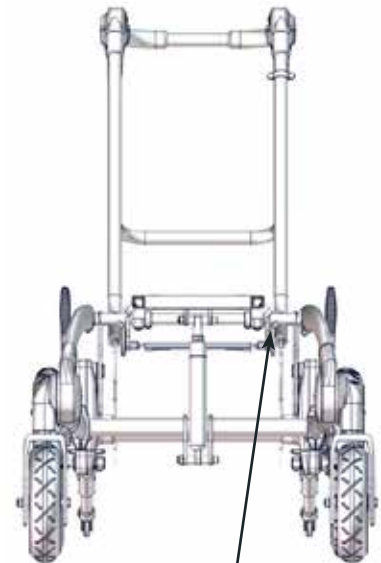
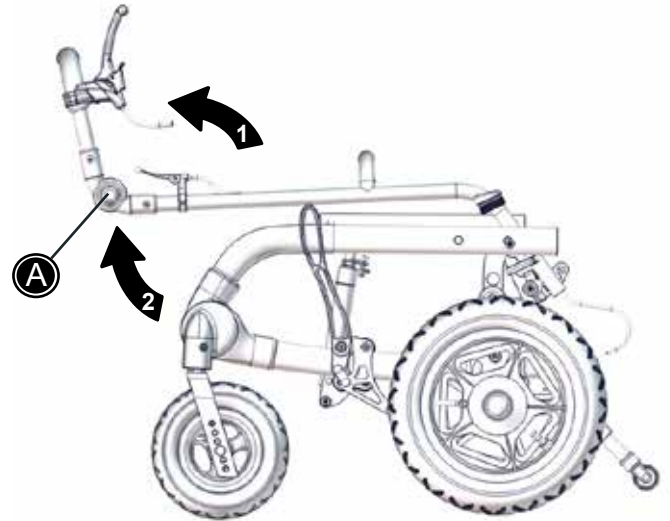
Multi Frame on nyt käyttövalmis.

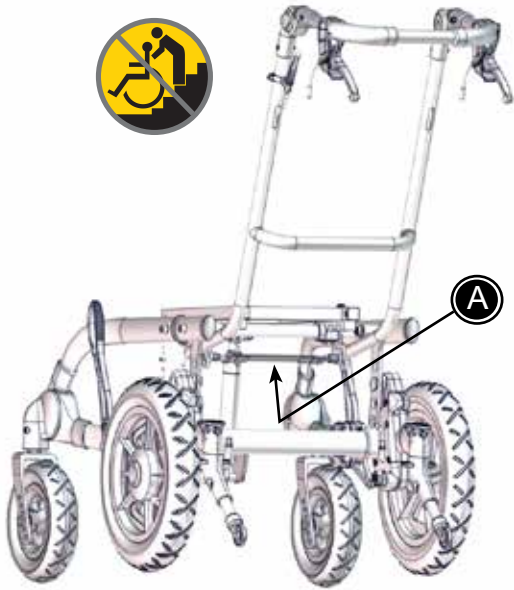


Tarkista, että lukitusnastat (B) ovat täysin lukittuneet molemmilla puolin ennen pyörätuolin käyttämistä.



Varo sormien joutumista puristuksiin alustaa auki taitettaessa.

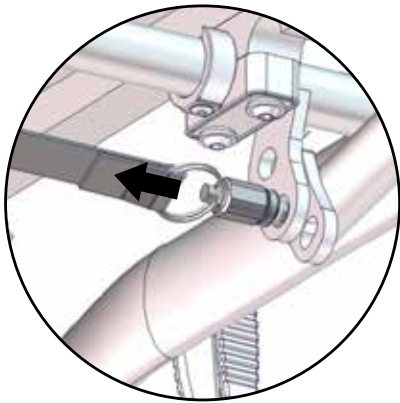




## **FIN** TYÖNTÖTANGON SÄÄTÄMINEN

Työntötankoa voidaan säätää neljään asentoon työntötangon ja istuimen välisen etäisyyden muuttamiseksi.

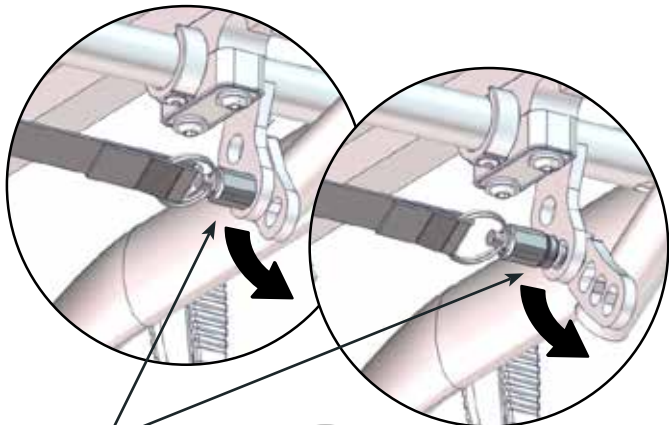
- 1) Työntötangon kulmaa muutetaan alustan alla olevasta hihnasta (A) vetämällä ja samalla työntötankoa eteen- tai taaksepäin siirtämällä.
- 2) Kun työntötanko on siirretty uuteen kohtaan, päästetään irti hihnasta ja lukitusnastat (D) loksahtavat lukitusosaan.



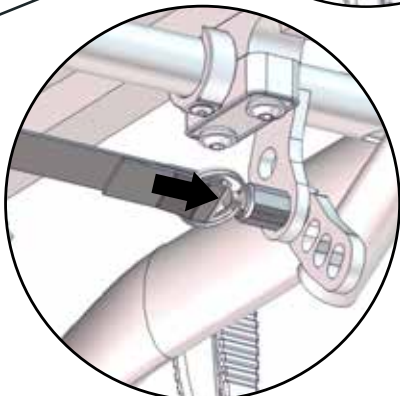
Varmista, että lukitusnastat (D) ovat täysin lukittuneet molemmilla puolin ennen pyörätuolin käyttämistä.



Alustaa ei milloinkaan saa nostaa/vetää työntötangosta ylös tai alas portaita, tasan-teita, reunakiveyksiä jne. Alustan nostaminen edellyttää aina kahta henkilöä, jotka nostavat alustaa tasaisesti molemmilta puolin. Alustaa ei milloinkaan saa nostaa työntötangosta.



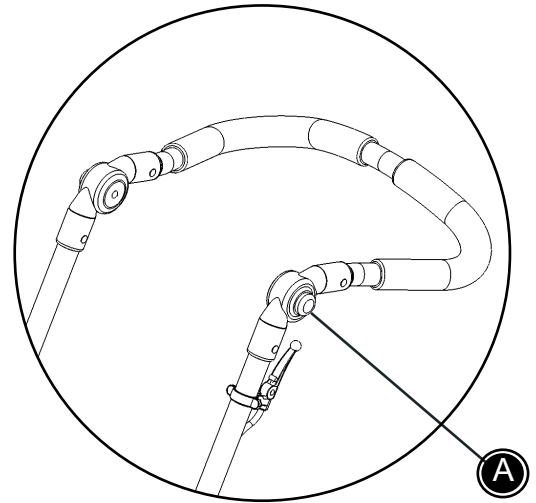
**D**



## **FIN** TYÖNTÖKAHVAN KULMAN SÄÄTÄMINEN

Multi Framen työntökahvan kulmaa ja korkeutta on helppo säätää.

- 1) Paina molemmilla puolin olevia painikkeita (A) ja pidä niitä painettuina
- 2) Siirrä työntökahvaa ylös tai alas siten, että haluttu asento saavutetaan.
- 3) Työntökahva jää haluttuun asentoon, kun painikkeet (A) vapautetaan.



**!** Tuolia ei milloinkaan saa nostaa/vetää työntötangosta ylös tai alas portaita, tasan- teita, reunakiveyksiä jne. Tuolin nostami- nen edellyttää aina kahta henkilöä, jotka nostavat alustaa tasaisesti molemmilta puolin. Tuolia ei milloinkaan saa nostaa työntötangosta.

**!** Varo sormien joutumista puristuksiin työn- tökahvaa säädettäessä.

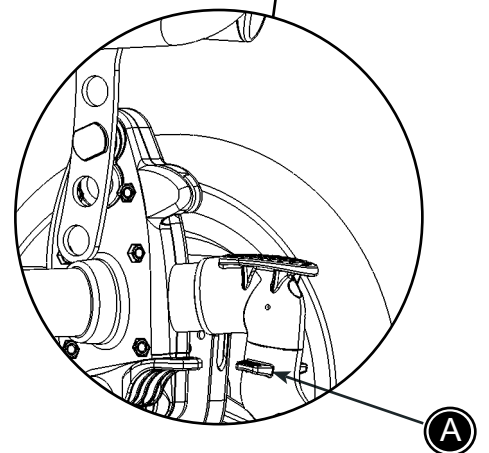
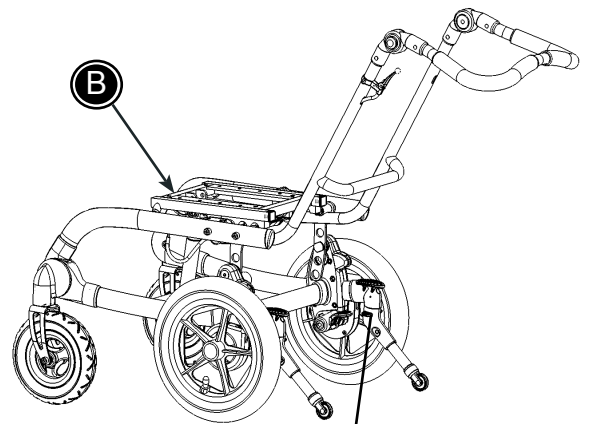
## **FIN** KIPPIESTE

Kippiesteet kuuluvat Multi Frame –alustan va- kiovarusteisiin. Kippiesteet asennetaan tuolin taakse istuimen alle.

Kippiesteet pannaan päälle ulkonemaa (A) ja- lalla painamalla. Ne otetaan pois päältä ulkone- maa uudelleen painamalla ja kippiestettä 180° ympäri kääntämällä.

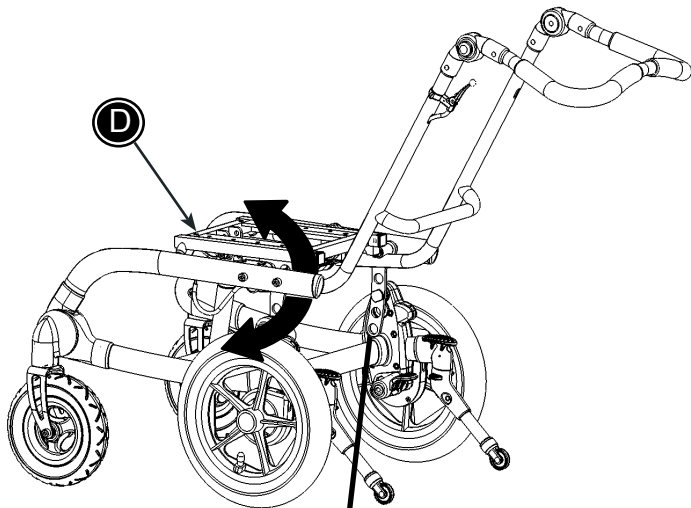
**!** Kippieste on pantava päälle, kun alustarun- gon (B) kulma ylittää 20° tai kun käytetään kallistusta.

**!** Suosittelemme kippiesteiden säännöllistä tarkistamista niiden moitteettoman toimin- takunnon varmistamiseksi.





## **FIN** ISTUIMEN KORKEUSSÄÄTÖ



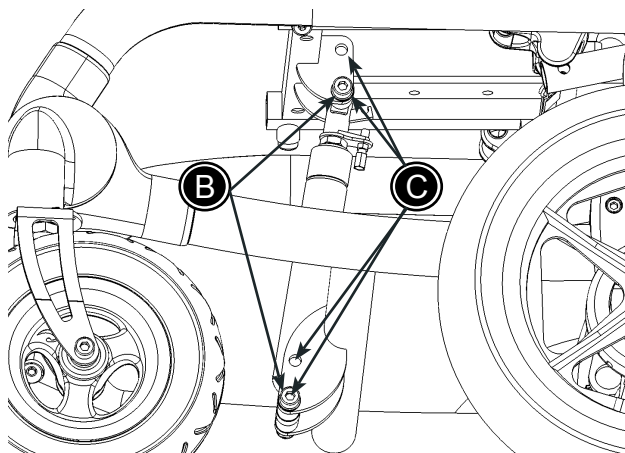
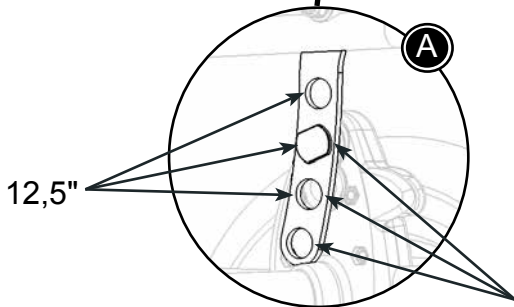
Istuimen korkeutta säädettäessä alustaa on säädettävä ylös- tai alaspäin sovituskappaleen (A) ja kaasujousen avulla.

Käytettäessä 12,5" kuljetuspyöriä korkeus voidaan säätää kolmeen ylempään reikään kappaleessa (A). Katso kuva (A).

Käytettäessä 22" kuljetuspyöriä korkeus voidaan säätää kolmeen alempaan reikään kappaleessa (A). Katso kuva (A).

Toimenpide on seuraava:

1. Irrota alustan molemmilla puolin kappaleessa (A) oleva pultti.
2. Säädä alustaa ylös- tai alaspäin haluttuun asentoon alustan yläosaa varovasti siirtäen.
3. Asenna pultit takaisin paikoilleen.
4. Kaasujousi on tämän jälkeen säädettävä siten, että alustarunko (D) on vaakasuorassa, kun kaasujousi on painettu kokonaan sisään. Avaa pultit (B) 6 mm:n kuusioavaimella ja 13 mm:n kiintoavaimella. Istuinalusta voidaan säätää vaakasuoraksi neljästä reiästä (C) valitsemalla ja asentamalla pultit paikoilleen.



**!** Kaasujousi on aina asennettava siten, että alustarunko (D) on vaakasuorassa, kun kaasujousi on painettu kokonaan sisään.

**!** Alustan on oltava samalla korkeudella tuolin molemmilla puolilla.

**!** Tulee huomioida, että istuinkorkeuden säätäminen muuttaa painopistettä.

**!** Käyttäjä ei saa istua tuolissa istuimen kallistussäätöä tehtäessä.

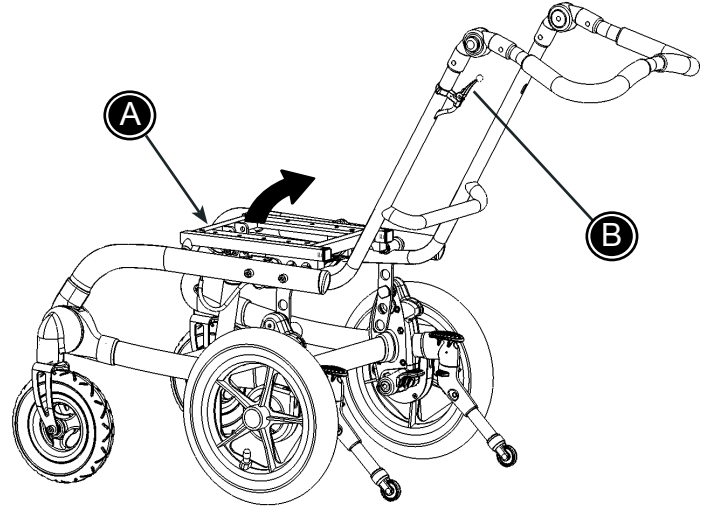


## **FIN** ALUSTARUNGON KALLISTUSSÄÄTÖ

Alustarungon (A) kallistusta voidaan säätää.

Alustarunkoa voidaan kallistaa taaksepäin vivun (B) ja työntötangon avulla kallistuksen saamiseksi halutunlaiseksi, minkä jälkeen vipu (B) voidaan vapauttaa.

Alustan kallistamiseksi eteenpäin takaisin vaakasuoraan painetaan vipua (B) samalla työntötangosta kiinni pitäen ja päästään sen palaamaan vaakasuoraan. Alusta voidaan pysäyttää mihin tahansa kohtaan minimi- ja maksimiasennon välillä vipu (B) vapauttamalla.



**!** Alustarungon kallistuksen säätäminen muuttaa painopistettä! Istuinta ensi kertaa säädettäessä saattaa olla tarpeen siirtää istuinta eteen- tai taaksepäin vakauden säilyttämiseksi ja alustan kaatumisen estämiseksi.

**!** Alustarunkoa säädettäessä tulee huomioida, että myös työntötangon kallistaminen saattaa olla tarpeen.

**!** Kytke kippiesteet päälle tuolin ollessa kallistetussa asennossa.

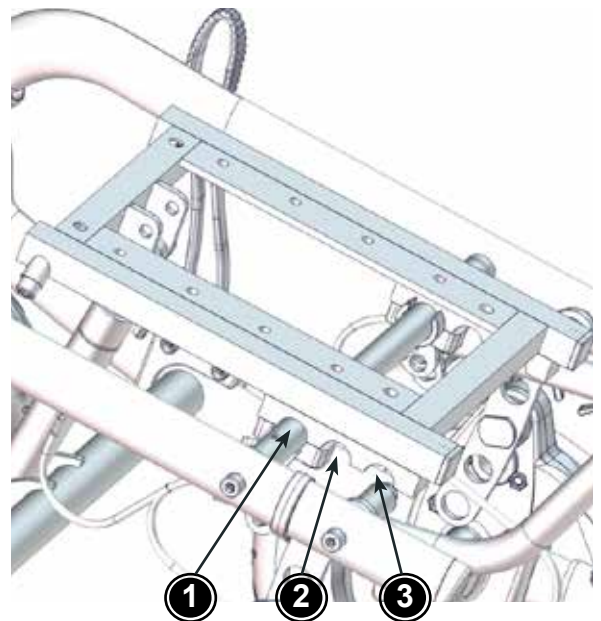
Alustarungon kulma on riippuvainen alustarungon sijainnista Multi Frame -alustalla.

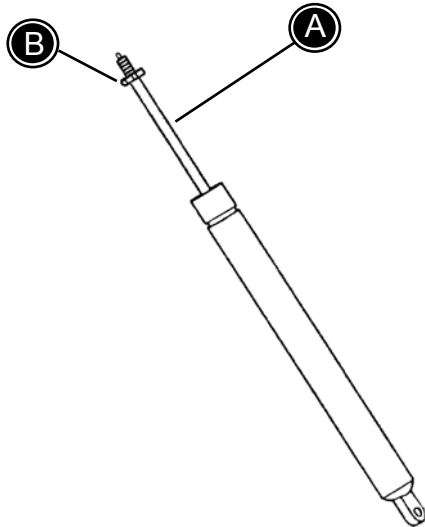
Alustarunko voidaan asentaa kolmeen eri asemaan istuimen painopisteen säätämiseksi.

Kulma asemaa 1 varten: 0° - noin 40°

Kulma asemaa 2 varten: 0° - noin 35°

Kulma asemaa 3 varten: 0° - noin 30°






## **FIN** KAASUJOUSEN SÄÄTÄMINEN


Kaasujousi saattaa tarvita säätämistä ajoittain. Säätäminen on tarpeen vain kun:

- kaasujousen jännitys heikkenee hitaasti
- kaasujousi ei avaudu lainkaan

Jos kaasujousen teho heikkenee hitaasti, avaa mutteria (B) 17 mm:n kiintoavaimella. Kiristä jouta sitten männän tankoa (A) vastapäivään kiertämällä. Kiristä mutteri (B) tämän jälkeen uudelleen.

Mikäli kaasujousi ei avaudu lainkaan, avaa mutteria (B) 17 mm:n kiintoavaimella. Löysennä jouta sitten männän tankoa (A) myötäpäivään kiertämällä. Kiristä mutteri (B) tämän jälkeen uudelleen.

 Älä altista kaasujouta paineelle tai korkeille lämpötiloille ÄLÄ puhkaise sitä.

 Varo männän tangon naarmuuntumista tms. Mikäli kaasujousen säätämiseen käytetään työkaluja, on tärkeää varustautua liinalla tai vastaavalla.

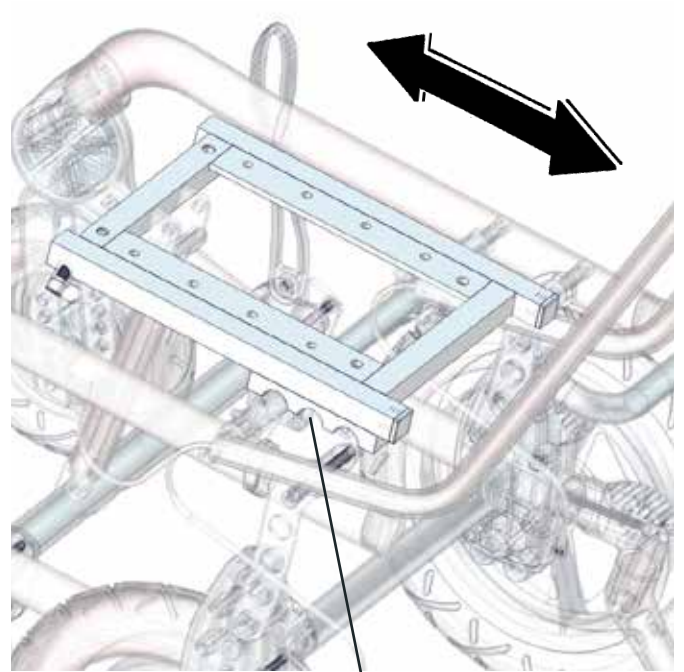
## **FIN** PAINOPISTE

Multi Framen painopistettä voidaan säätää alustarungon ja adapterin sijaintia muuttamalla.

Alustarunko voidaan sijoittaa kolmeen asemaan:

### **Alustarungon sijainnin muuttaminen:**

- 1) Irrota alustarungon avulla oleva asennuskappale (A) molemmat pultit 4 mm:n kuusioavaimella poistamalla (alapuolelta). Tee tämä molemmilla puolin.
- 2) Nosta alustarunko ylös ja sierra sitä eteen- tai taaksepäin haluttuun asemaan.
- 3) Asenna pultit takaisin paikoilleen.



A

### **Adapterin sijainnin muuttaminen:**

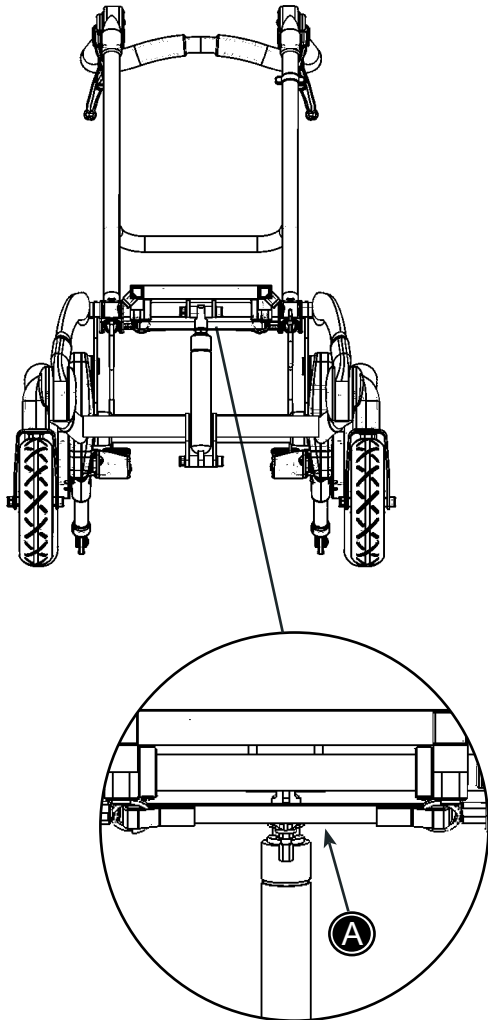
Katso kappale "Adapteri x:panda- ja Panda Futura -istuimia varten".

**!** Painopisteen säätäminen on hyvin tärkeää vakauden säilyttämiseksi ja alustan kaatumisen estämiseksi.

**!** Suosittelemme, että istuimen sijainnin säätäminen annetaan pätevän teknikon tehtäväksi.

**!** On tärkeää, että kaikki ruuvit kiristetään tiukalle ja tarkistetaan etenkin painopisteen säätämisen jälkeen.

**!** Mikäli painopistettä säädetään tuolin takaosan suuntaan, saattaa tuoli muuttua kaatumaherkäksi. Suosittelemme kippiesteiden kytkemistä päälle.



## **FIN** MULTI FRAME –ALUSTAN TAITTAMINEN KOKOON

Multi Framen työntötanko voidaan taittaa alas ja näin pienentää tuolin kokoa.

### **Alas taittaminen:**

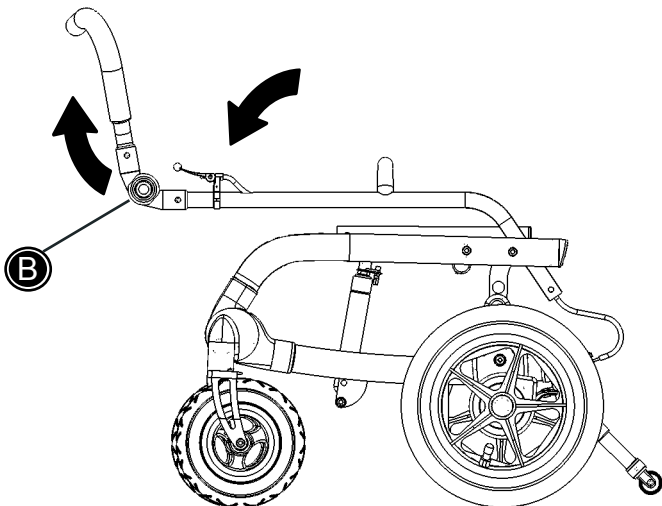
- 1) Irrota istuin, jos asennettu.
- 2) Paina kahvatangossa olevia painikkeita (B) ja taita kahvatanko alas.
- 3) Vedä tai väännä alustarungon alla olevaa hihnaa (A) kevyesti takaapäin. Työntötanko vapautuu ja voidaan taittaa eteenpäin alustan päälle.

### **Avaaminen:**

Katso kappale "Käyttövalmiiksi"



Multi Frame –alustaa kokoon taitettaessa on varottava sormien joutumista puristuksiin!



## **FIN** PYÖRÄNLUKKO, 12½" JA 22" PYÖRÄ

Pyöränlukot on kiinnitetty runkoon ja sekä käyttäjän että avustajan käytettävissä.

### Pyöränlukon kytkeminen päälle:

Pyörät lukitaan painamalla kahvat (A) alas molemmilta puolin.

### Pyöränlukon ottaminen pois päältä:

Pyörät vapautetaan lukituksesta vetämällä kahvat (A) ylös molemmilta puolin.

Pyöränlukot on asennettu runkoon ja siirrettävissä eteen- ja taaksepäin pyöräkoosta ja jarrun tehokkuuden tarpeesta riippuen. Kiinnityksen siirtäminen taaksepäin lisää lukitusvoimakkuutta ja eteenpäin siirtäminen vähentää sitä.

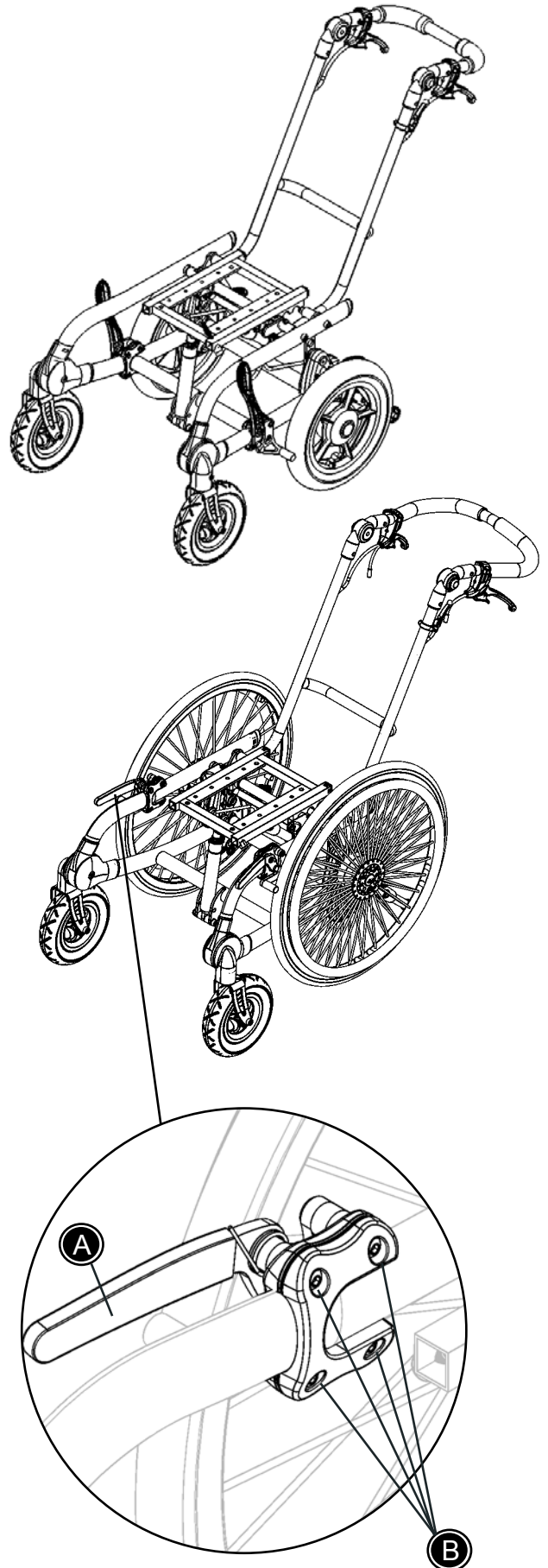
Pyöränlukon sijainnin muuttamiseksi avataan ruuveja (B) mukana toimitetulla 4 mm:n kuusio-avaimella. Kun kiinnitys on halutussa kohdassa, ruuvit kiristetään.

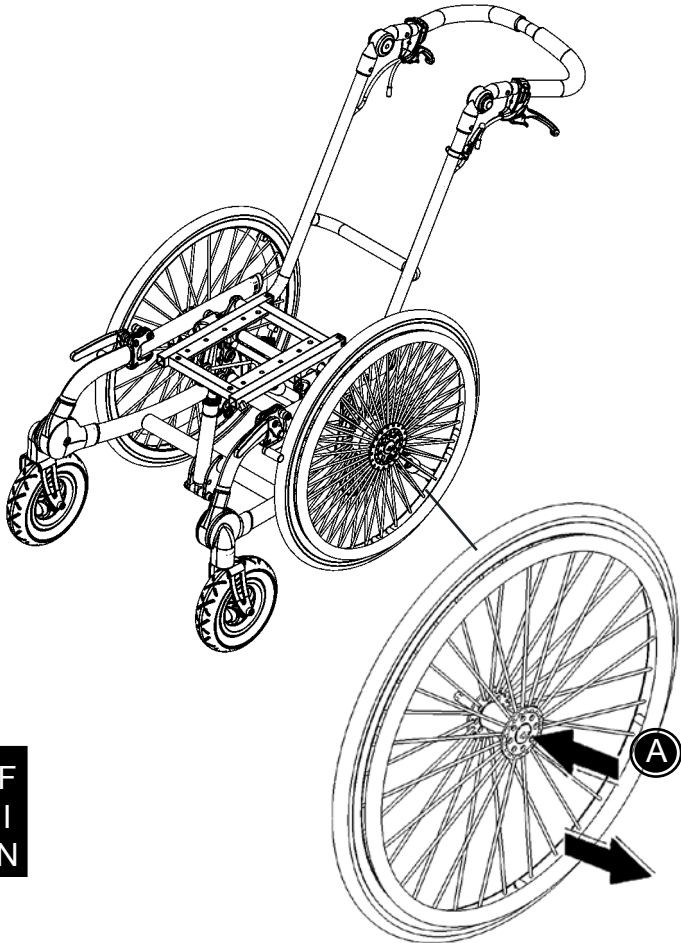
**!** Kytke pyöränlukot päälle aina molemmilla puolin.

**!** Tarkista säännöllisesti, että lukko loksahda paikalleen ja etteivät reiät ole rasvan tai lian täyttämät.

**!** Jarrujen kunnollisen toiminnan varmistamiseksi kuljetuspyörissä on pidettävä suositeltu ilmanpaine, 55 PSI/3,8 bar/380 kPa.

**!** Käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi suosittelemme 8-10 mm:n etäisyyttä pyörän ja pyöränlukituskappaleen välillä.







## **FIN** PIKALUKITUSPYÖRÄT

Pikalukitusakselit kuljetuspyörissä kuuluvat Multi Framen perusominaisuuksiin – niiden avulla irrottaminen on nopeaa ja vaivatonta (A): paina pyörän keskiössä olevaa avausmekanismia ja irrota pyörä vetämällä.

Pyörän irrottamiseksi painetaan pyörän keskiössä olevaa lukitusmekanismia (A). Akselitanko pyörineen liu'utetaan irti tuolista.

 Pyörää vaihdettaessa tulee varmistaa, että lukitusnasta lukittuu kuuluvasti takaisin ja lukitsee pyörän paikalleen.

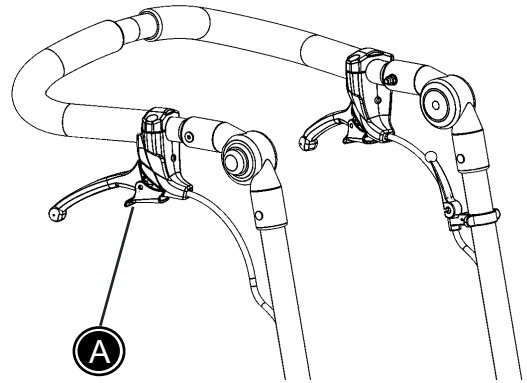
 Varmista akselinastan lukittuminen pyörästä vetämällä.



## **FIN** KÄSIJARRU

Käsijarrujen kahvat on kiinnitetty työntökahvaan ja tarkoitettu avustajan käytettäväksi.

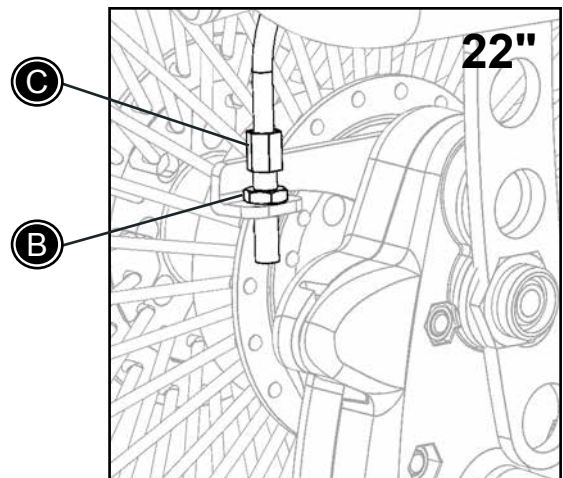
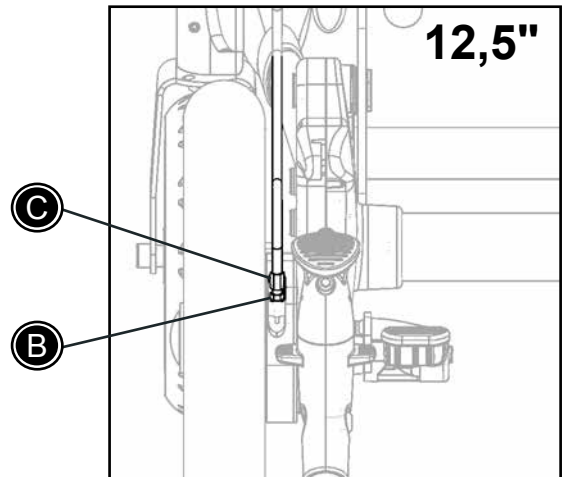
- \* Jarru kytketään päälle kahvasta puristamalla.
- \* Jarrun kytkemiseksi pois päältä vedetään punaisesta vivusta ja samanaikaisesti päästetään ote pääkahvasta (A).



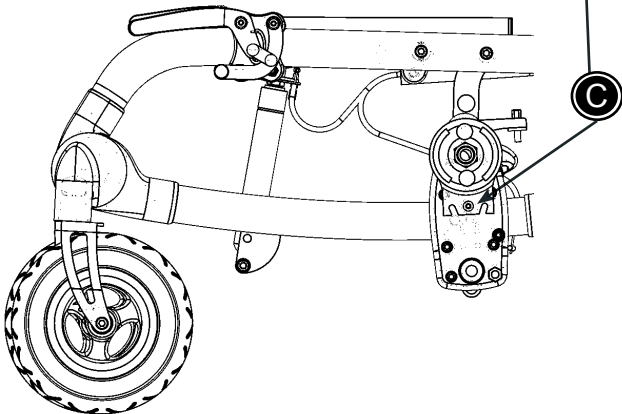
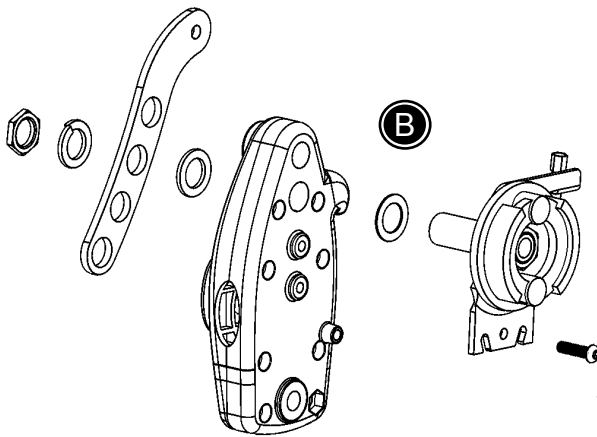
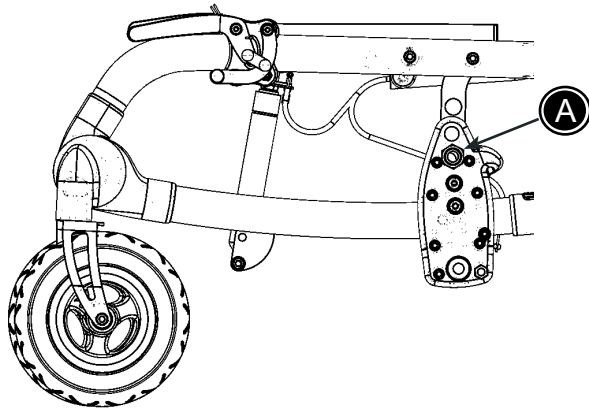
### **Käsijarrun säätäminen:**

Jarrun voimakkuutta voidaan säätää seuraavasti:

- 1) Avaa mutteria (B) 8 mm:n kuusioavaimella.
- 2) Kierrä kaapelin kiristintä (C) ylöspäin jarrun tiukentamiseksi tai alaspäin jarrun löysentämiseksi.
- 3) Kiristä mutteri (B) uudelleen.





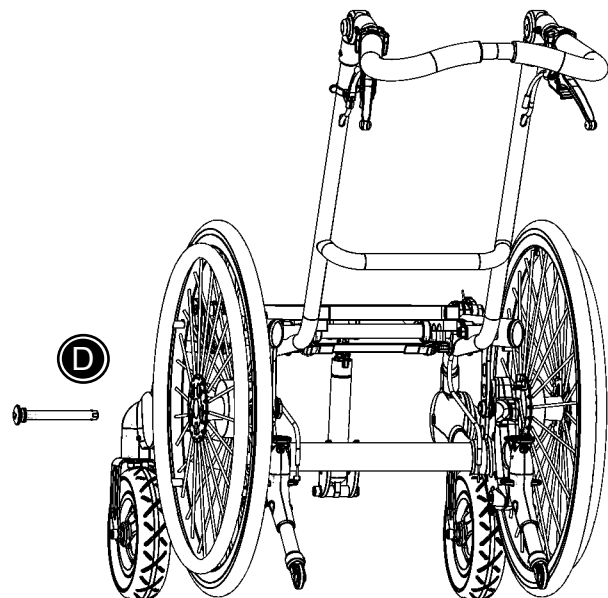


## **FIN** KÄSIJARRUN ASENTAMINEN 22" PYÖRÄÄN

Noudata näitä ohjeita käsijarrun asentamiseksi 22" kuljetuspyöriin.

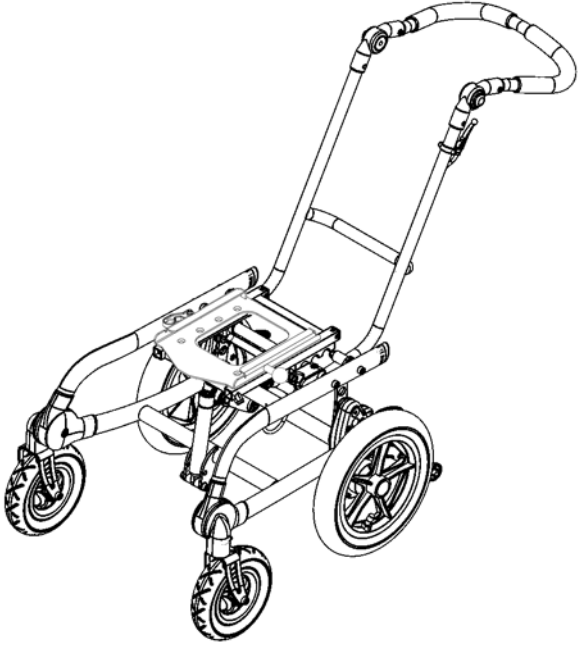
- 1) Irrota kuljetuspyörä pikalukitusakselin avulla.
- 2) Poista pikalukitusakselin holkki (A) kahdella 24 mm:n kiintoavaimella.
- 3) Asenna rumpujarru mukana toimitettuine muttereineen ja prikkoineen kohdassa (B) esitettyssä järjestyksessä. Kiristä sisempi mutteri.
- 4) Kiristä rumpujarru ruuvilla (C) ja 4 mm:n kuu-sioavaimella.
- 5) Asenna rumpujarrulla varustettu pyörä paikalleen pikalukitusakselin avulla (D).

Samat toimenpiteet on tehtävä molemmille pyörille.



**FIN** PYÖRÄT


Tietoa renkaista				
	Renkaan leveys	Rengastyyppi	Suosittelun ilmanpaine	Muuta
7" tukipyörä, mustaa kumia	51 mm (2")	Ilma	2,5 bar	
12,5" kuljetuspyörä, mustaa kumia	60 mm (2¼")	Ilma	2,5 bar	
7" tukipyörä, mustaa polyuretaania	30 mm (1¼")	Umpi	-	Puhkeamaton
12,5" kuljetuspyörä, mustaa polyuretaania	60 mm (2¼")	Umpi	-	Puhkeamaton
7" tukipyörä, harmaata kumia	45 mm (1¾")	Ilma	2,5 bar	
22" kuljetuspyörä, harmaata kumia	30 mm (1¼")	Ilma	3,8 bar	
7" tukipyörä, harmaata polyuretaania	45 mm (1¾")	Umpi	-	Puhkeamaton
22" kuljetuspyörä, harmaata polyuretaania	30 mm (1¼")	Umpi	-	Puhkeamaton



## **FIN** ADAPTERI X:PANDA- JA PANDA FUTURA –ISTUIMIA VARTEN

Multi Frame –alustaan voidaan asentaa erityinen adapteri x:panda- tai Panda Futura –istuinta varten.

1. Sijoita adapteri siten, että istuimelle saadaan oikea painopiste.
2. Asenna mukana toimitetut pultit yläpuolelta mutterilla alustarungon alta kiinnittäen. Kiristä kaikki ruuvit tiukkaan 4 mm:n kuusioavaimella ja 10 mm:n kiintoavaimella. Työskentelytilaa helpottaa, jos kaasujousi vapautetaan.

 Painopisteen säätäminen on hyvin tärkeää vakauden säilyttämiseksi ja alustan kaatumisen estämiseksi.

 Adapteri on kiinnitettävä tukevasti ennen istuimen asentamista.

## **FIN** X:PANDA- TAI PANDA FUTURA –ISTUIMEN ASENTAMINEN ADAPTERIIN

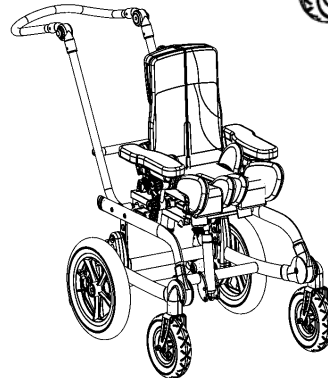
Asenna x:panda- tai Panda Futura –istuin Multi Frame -alustalle:

Istuin työnnetään adapteriin ja työnnetään taaksepäin, kunnes se tuottaa klikkaavan äänen. Sitten vedetään vihreästä nupista ja työnnetään istuinta lisää, kunnes vihreä nappi (A) loksahtaa toiseen varmistusreikään. Lukitseminen tapahtuu vastakkaisella puolella olevalla punaisella vivulla (B) vipua alustan takaosaa kohti siirtämällä.

**!** Ensimmäistä reikää, johon istuin loksahtaa, ei tule käyttää. Se on varmistusreikä, joka pidättää istuimen, jos vipu (B) avataan vahingossa.

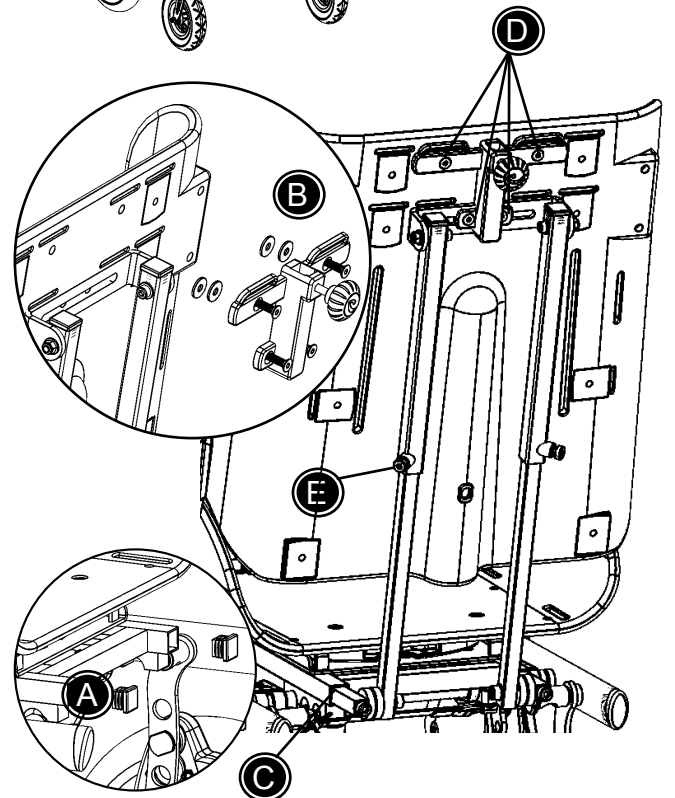
**!** Varmista aina, että istuin on tukevasti asennettu ennen lapsen sijoittamista tuoliin.

**!** Istuinta asennettaessa tulee varoa sormien joutumista puristuksiin!



## **FIN** SELKÄNOJAN KANNATIN PANDA FUTURAA, KOKO 3+4, MULTI FRAME –ALUSTALLA AJONEUVOSSA KÄYTETTÄESSÄ

1. Poista Multi Frame -alustassa olevat muovitulpat (A)
2. Pura päätuen kannatin (B)
3. Kiinnitä selkänöjan kannatin Multi Framen liukukiskoon (C). Kiinnitä selkänöjan kannattimen yläosa selkänöjan taakse yhdessä kiinnitysosan (B) kanssa mukana toimitetuilla 4 ruuvilla ja 4 prikalla (D). Korkeussäätö tehdään pulteilla (E) ja sen jälkeen kiristetään!
4. Muista kiristää kaikki ruuvit, kun oikea asento on saavutettu.



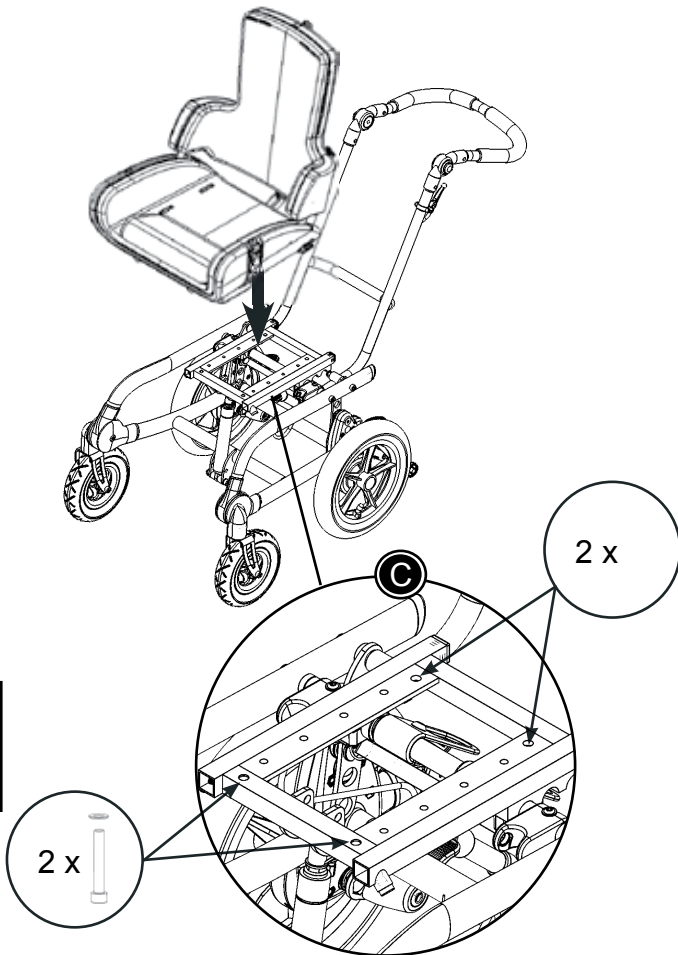
## **FIN** X:PANDA- TAI PANDA FUTURA – ISTUIMEN PYSYVÄ KIINNITYS

x:panda koko 3 ja Panda Futura koko 5 voidaan asentaa pysyvästi Multi Frame -alustalle. Tähän käytetään mukana toimitettuja 4 pulttia, 4 prikkaa ja Multi Framen mukana toimitettua 6 mm:n kuusioavainta.

Aseta istuin alustan päälle. Pane prikat pultteihin ja kiinnitä pultit alapuolelta etu- ja takareikien läpi. Huomioi, että lyhyet pultit on tarkoitettu etupuolella oleviin reikiin ja pidemmät pultit takana oleviin reikiin.

**!** Varo pulttien ylikiristämistä.

**!** Varmista aina, että istuin on tukevasti asennettu ennen lapsen sijoittamista tuoliin.

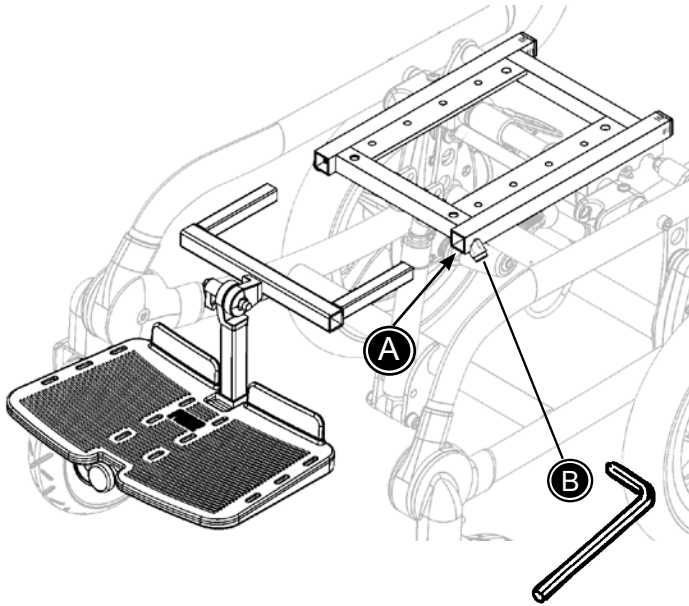


## **FIN** ISTUIN- JA ALUSTAKOOT

Istuin \ Alusta	Multi Frame koko 1	Multi Frame koko 2	Multi Frame koko 3
Panda Futura koko 1	●	○	○
Panda Futura koko 2	●	○	○
Panda Futura koko 2½		●	○
Panda Futura koko 3		●	○
Panda Futura koko 4			●
Panda Futura koko 5*			●
x:panda koko 1 - S	●	○	○
x:panda koko 1 - M	●	○	○
x:panda koko 1 - L	●	○	○
x:panda koko 2 - S	●	●	○
x:panda koko 2 - M	●	●	○
x:panda koko 2 - L	●	●	○
x:panda koko 3 - S*		●	●
x:panda koko 3 - M*		●	●
x:panda koko 3 - L*		●	●

- Suositus
- Mahdollinen

\* Nämä istuimet voidaan kiinnittää pysyvästi.



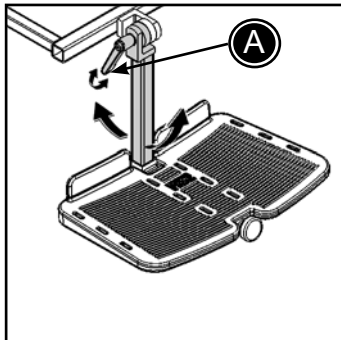
## **FIN** JALKATUKI

### **Asentaminen:**

Avaa ruuveja (B) 5 mm:n kuusioavaimella, ja jalkatuki asennetaan työntämällä tangot adapteriin (A). Sitten ruuvit (B) kiristetään.



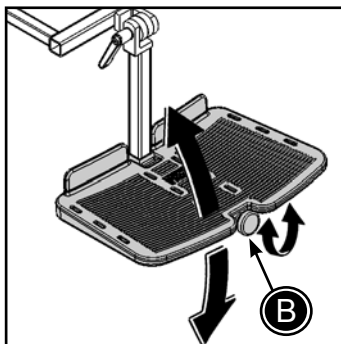
Jalkatukea asennettaessa tulee varoa sormien joutumista puristuksiin!



### **Säätäminen:**

Jalkatuen kannatintangon kallistuksen säätämiseksi avataan vipua (A), säädetään kulma ja kiristetään.

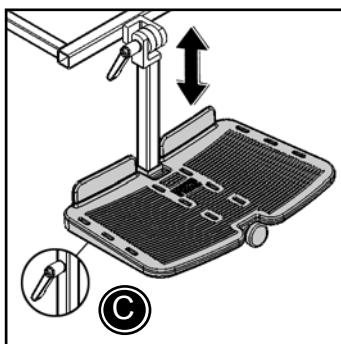
Jalkalaudan kallistussäätö tehdään kiertämällä laudan edessä olevaa säätönuppia (B).



Jalkalaudan korkeutta säädetään avaamalla jalkalaudan alla olevaa vipua (C) ja siirtämällä jalkalautaa vaaditulle korkeudelle; sitten vipu (C) kiristetään.



Älä käytä jalkatukea astinlautana.

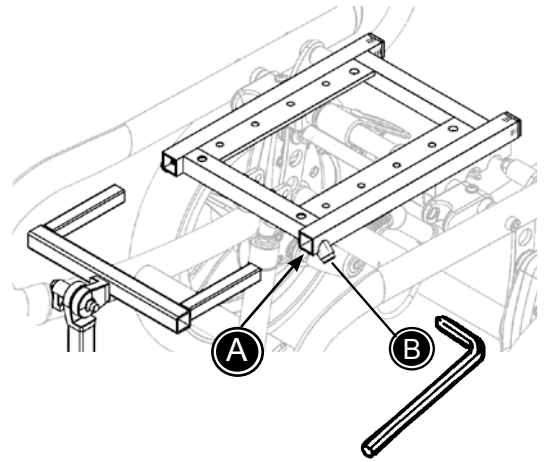




## **FIN** ERILLISET JALKATUET

### **Asentaminen:**

Avaa ruuveja (B) 5 mm:n kuusioavaimella, ja jalkatuki asennetaan työntämällä tangot adapteriin (A). Sitten ruuvit (B) kiristetään.



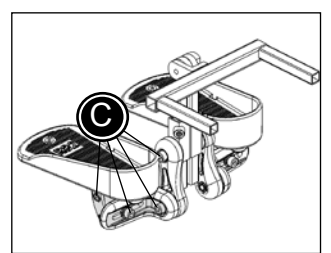
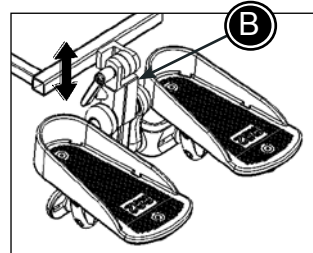
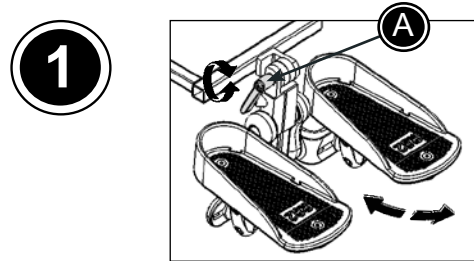
### **Erillisten jalkatukien säätäminen 1:**

Kallistussäätö – jalkatuen kannatintanko:  
Avaa vipua (A).

Korkeussäätö – jalkatuen kannatintanko:  
Avaa ruuvia (B) 6 mm:n kuusioavaimella.

Lisäsäädöt:

Avaa ruuveja (C) jalkatuen kallistuksen, leveyden, syvyyden ja korkeuden säätämiseksi.

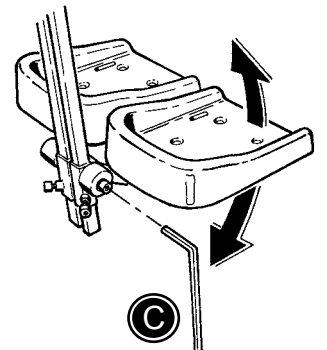
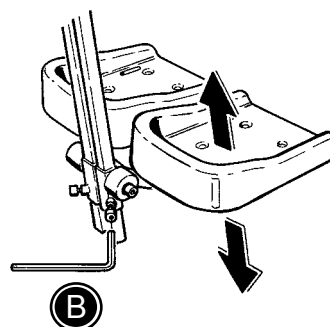
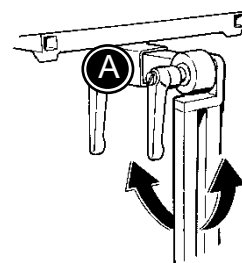


### **Erillisten jalkatukien säätäminen 2:**

A) Säädä jalkatuen tangon kallistusta vivun avulla.

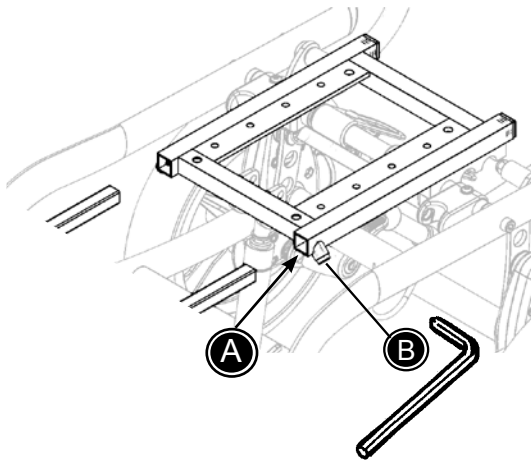
B) Säädä jalkatuen korkeutta 6 mm kuusioavaimen avulla.

C) Säädä jalkatuen kallistusta 6 mm kuusioavaimen avulla.



**!** Älä käytä jalkatukea astinlautana.

**!** Jalkatukien kallistusta säädettäessä tulee varoa sormien joutumista puristuksiin!



## **FIN** ERILLISET JALKATUET X:PANDAA VARTEN

### Asentaminen:

Avaa ruuveja (B) 5 mm:n kuusioavaimella, ja jalkatuki asennetaan työntämällä tangot adapteriin (A). Sitten ruuvit (B) kiristetään

### Leveyden säätäminen:

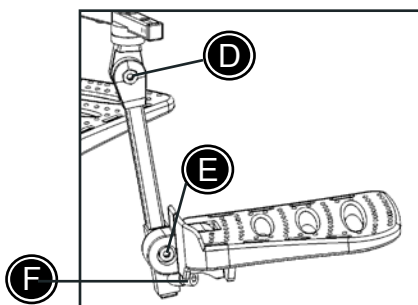
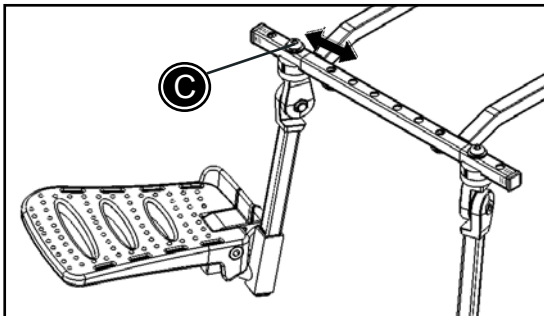
Poista ruuvit (C) 5 mm kuusioavaimen avulla. Siirrä jalkatuki haluttuun asentoon ja kiristä ruuvit.

### Kallistussäätö:

Avaa ruuveja (D tai E) 5 mm:n kuusioavaimella, pane ruuvit takaisin paikoilleen ja kiristä.

### Korkeussäätö:

Avaa ruuveja (F) 5 mm:n kuusioavaimella, säädä korkeus ja kiristä.



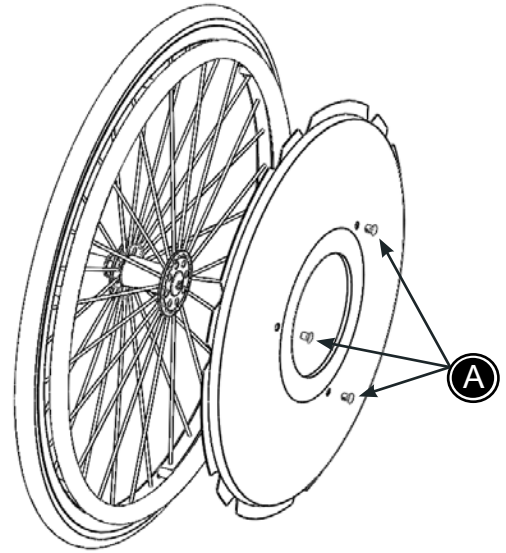
**!** Älä käytä jalkatukia astinlautana.

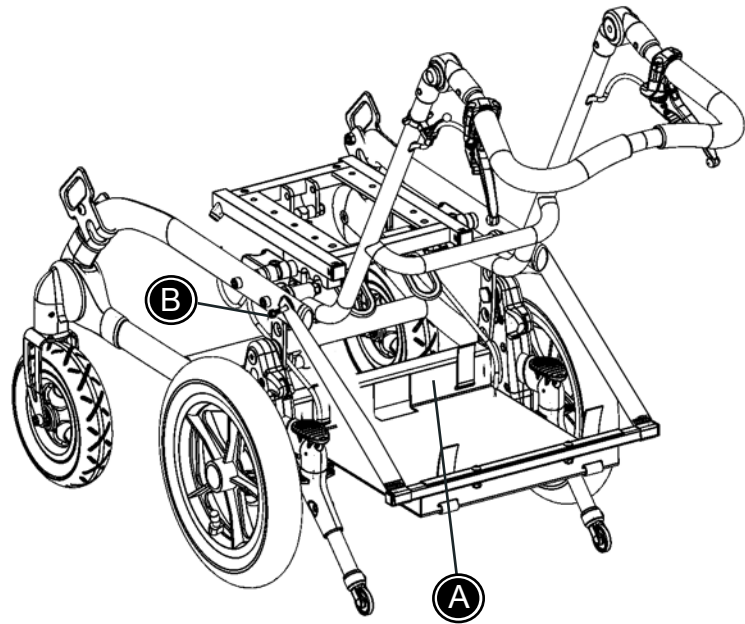
**!** Jalkatukien kallistusta säädettäessä tulee varoa sormien joutumista puristuksiin!

## **FIN** PINNASUOJAT

Pinnasuojat asennetaan Multi Frameen seuraavan kuvauksen mukaisesti:

- \* Aseta suojus pinnojen päälle
- \* Asenna mukana toimitetut liittimet (A) pinnasuojuksessa olevien aukkojen läpi ja lukitse pinoihin.





## **FIN** HAPPIPULLON TELIN

Happipullon teline voidaan liittää vain kokoa 2 ja 3 oleviin Multi Frame -malleihin.

- \* Aseta happipullon teline alustan pohjapalkin päälle (A).
- \* Pora 5 mm:n reikä alustan molemmille puolille ja kiinnitä hihnat mukana toimitetuilla pulteilla (B).
- \* Säädä pikalukitushihnat siten, että teline on vaakasuorassa. Tulee huomata, että happipullon teline on suunniteltu nopeasti ja vaivattomasti irrotettavaksi kuljetuksen yhteydessä.

**i** Kun happipullon on asetettu paikalleen, se voidaan kiinnittää mukana toimitettujen hihnojen avulla.

**i** Jälleenmyyjänne voi avustaa happipullon telineen asentamisessa.

## **FIN** KULJETTAMINEN MOOTTORI- AJONEUVOISSA

Multi Frame on hyväksytty lasten kuljettamiseen moottoriajoneuvoissa, kun pyörätuoli sijoitetaan menosuuntaan.

**!** Hyväksyntä ei ole voimassa erikoisvalmis-  
teisille tuoleille.

**!** Lapsen tulee siirtyä ajoneuvon istuimeen  
ja käyttää ajoneuvon asennettua turvajär-  
jestelmää aina sen ollessa mahdollista.

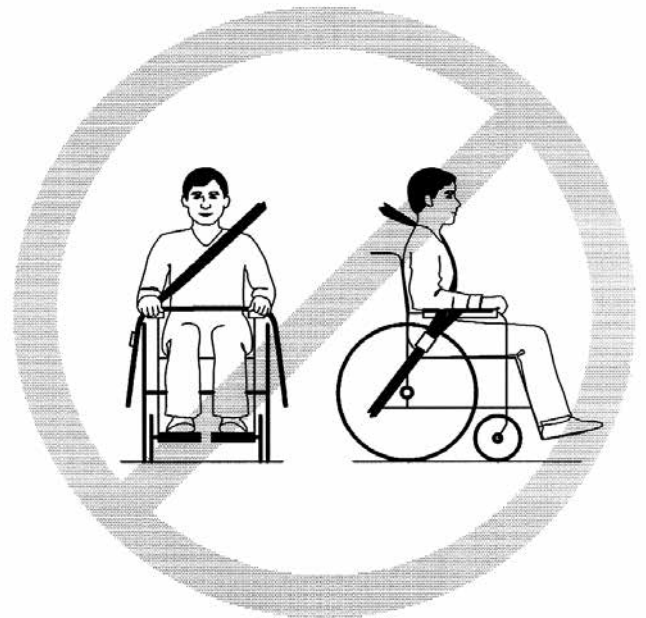
**!** Pyörätuoli on testattu dynaamisesti stan-  
dardin ANSI/RESNA WC/Vol. 1-1998, kap-  
pale 6.4.1, litra c mukaisesti.

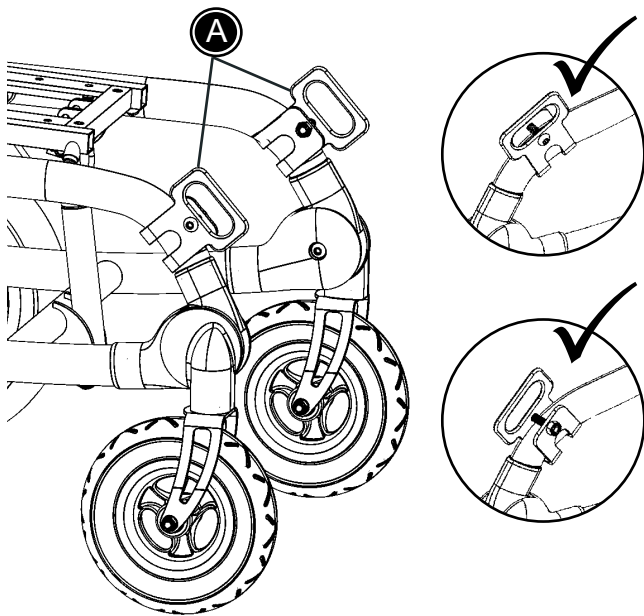
**!** Käytä hyväksyttyä 3-pistevyötä pyörätuo-  
lissa. Pyörätuolin osien, kuten käsinojien  
tai pyörien ei saa estää kehon kiinnitysjär-  
jestelmien käyttöä.

**!** Etupyörät on käännettävä alustan alle en-  
nen tuolin kiinnittämistä.

**!** Kaikki lisävarusteet on poistettava pyörätuo-  
lista ja kiinnitettävä erikseen ajoneuvon.  
Varusteet, joita ei voida poistaa, on kiin-  
nitettävä pyörätuoliin mutta sijoitettava  
lapsesta erilleen siten, että lapsen ja varus-  
teiden välissä on energiaa absorboiva  
pehmustus.

**!** Myyjän tulee tarkastaa pyörätuoli ennen  
sen käyttämistä uudelleen kaikenlaisen  
ajoneuvotörmäyksen jälkeen.

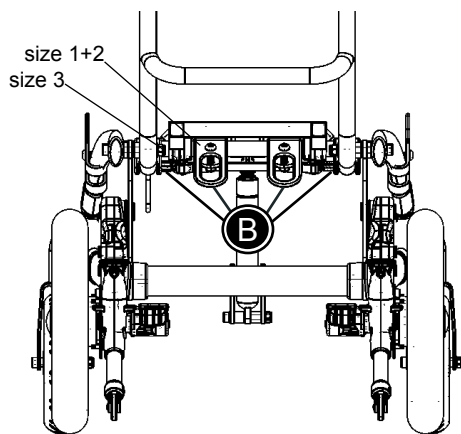




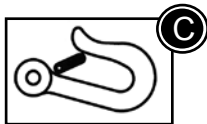
## **FIN** VALMISTELUT MULTI FRAME -ALUSTAN KULJETTAMISEKSI

### Kuljetuskiinnikkeet:

- \* Asenna kaksi kuljetuskiinnikettä (A) alustan molemmille puolille.
- \* Asenna kaksi kiinnikettä (B) alustan takana oleviin reikiin. Kuljetuskiinnikkeet (A+B) on merkitty turvasymbolilla (C).

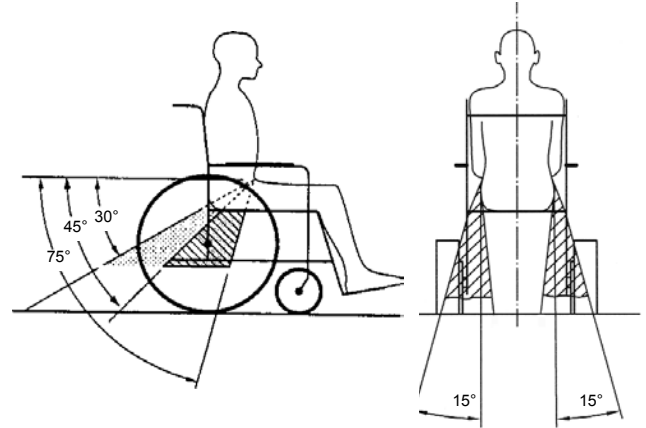


**!** Multi Frame on hyväksytty käyttäjien kuljetamiseen moottoriajoneuvoissa. Maksimikuormitus ilmoitetaan tämän käyttöohjeen kappaleessa MITAT.



## **FIN** MULTI FRAME -ALUSTAN KIINNITTÄMINEN AJONEUVOON

- \* Asenna 4-pisteinen hihnatyypinen kiinnitysjärjestelmä ajoneuvoon. (Noudata valmistajan ohjeita).
- \* Kiinnitä pyörätuoli ajoneuvoon käyttäen 4-pisteistä hihnakiinnitysjärjestelmää. Käytä kuljetuskiinnikkeissä joko koukkuja tai hihnoja.

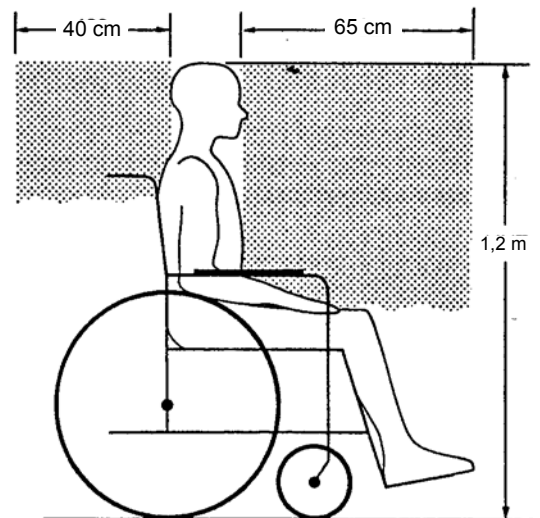


**!** Käytä 4-pisteistä ISO 10542-2- ja SAE J2249 –hyväksytyä hihnatyypistä kiinnitysjärjestelmää.

### Sijoitus ajoneuvon sisällä:

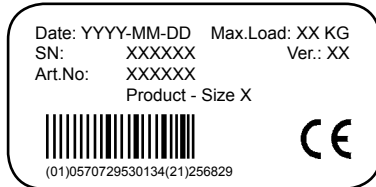
- \* Poista kaikki lisävarusteet tuolista ennen kuljetusta.
- \* Sijoita lapsi kasvot menosuuntaan.

**!** Huomioi suositeltu turvaetäisyys (C) lapsia ajoneuvoissa liikuteltaessa.





A



B



FIN

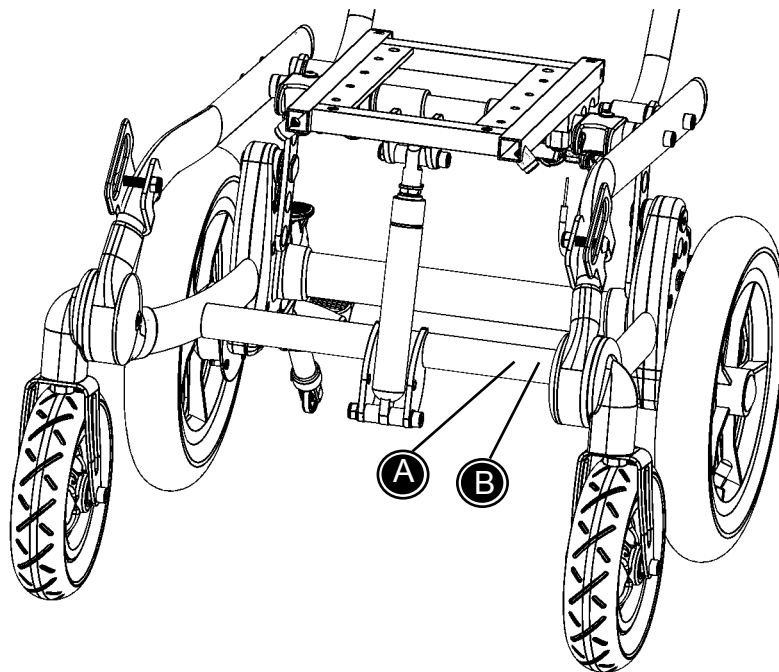
## TUOTTEEN TUNNISTUS

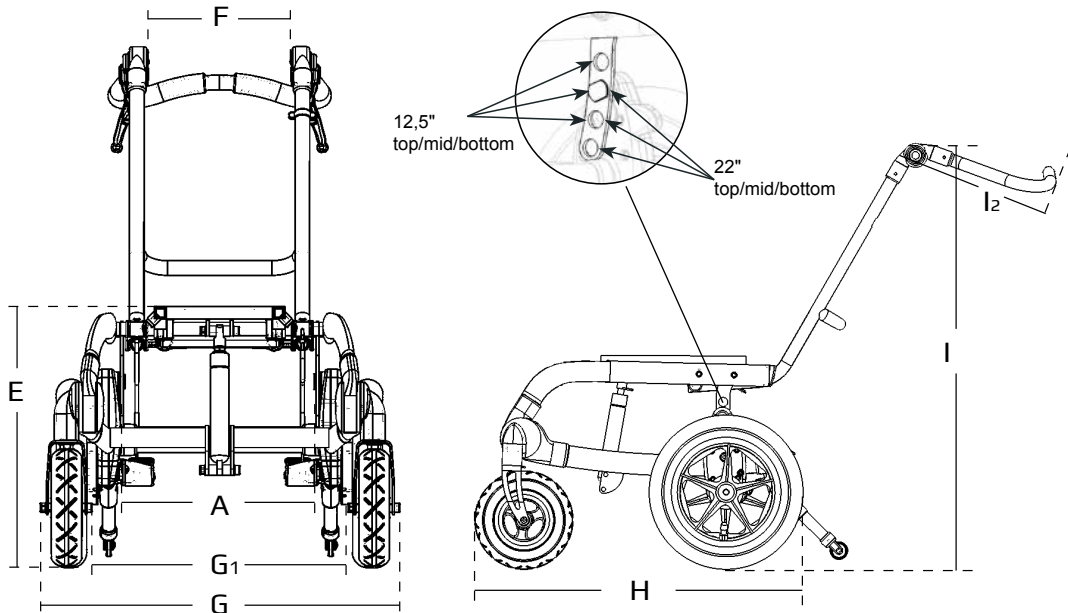
### A) Sarjanumero

Kilpi sijaitsee vasemmalla etumaisessa poikittaistangossa istuimen alla.

### B) Valmistaja

Kilpi sijaitsee äärimmäisenä vasemmalla etumaisessa poikittaistangossa istuimen alla.





## FIN MITAT

	Koko 1 cm (tuumaa)	Koko 2 cm (tuumaa)	Koko 3 cm (tuumaa)
Leveys, sisäpuolinen (A)	34 cm (13¼")	39 cm (15¼")	44 cm (17¼")
Korkeus lattiasta aluslevyyn (E) (säätö ylä/keski/ala)	39½ / 42½ / 45½ cm (15½ / 16½ / 17¾")	39½ / 42½ / 45½ cm (15½ / 16½ / 17¾")	39½ / 42½ / 45½ cm (15½ / 16½ / 17¾")
Selkänöjan leveys, sisäpuolinen (F)	24½ cm (9½")	29½ cm (11½")	34½ cm (13½")
Kokonaisleveys 12½" (G)	59 cm (23")	64 cm (25")	69 cm (27")
Kokonaisleveys 22" (G)	59 cm (23")	64 cm (25")	69 cm (27")
Pyörien välinen etäisyys, 22" pyörät rumpujarruin G1	43 cm (16¾")	48 cm (18¾")	53 cm (20¾")
Pyörien välinen etäisyys, 22" pyörät ilman rumpujarruja G1	44 cm (17¼")	49 cm (19")	54 cm (21")
Alustan pituus 12½" (H)	64 cm (25")	64 cm (25")	69 cm (27")
Alustan pituus 22" (H)	75 cm (29¼")	75 cm (29¼")	80 cm (31¼")
Työntötangon korkeus 15° (I)	91½ cm (35¾")	91½ cm (35¾")	91½ cm (35¾")
Työntötangon korkeus 30° (I)	85 cm (33½")	85 cm (33½")	85 cm (33½")
Työntökahvan korkeus (I2)	22½ cm (8¾")	22½ cm (8¾")	22½ cm (8¾")
Istuimen kallistus	0-30° / 35° / 40°	0-30° / 35° / 40°	0-30° / 35° / 40°
Korkeus kokoonlaitettuna ilman kuljetuspyöriä (keskisäättö)	40 cm (15½")	40 cm (15½")	40 cm (15½")
Korkeus kokoonlaitettuna 12½" kuljetuspyörin (keskisäättö)	47 cm (18¼")	47 cm (18¼")	47 cm (18¼")
Korkeus kokoonlaitettuna 22" kuljetuspyörin (keskisäättö)	56 cm (22")	56 cm (22")	56 cm (22")
Pituus kokoonlaitettuna ilman kuljetuspyöriä	70 cm (27¼")	70 cm (27¼")	75 cm (29¼")
Pituus kokoonlaitettuna 12½" kuljetuspyörin	73 cm (28½")	73 cm (28½")	78 cm (30½")
Pituus kokoonlaitettuna 22" kuljetuspyörin	85 cm (33¼")	85 cm (33¼")	90 cm (35")
Maksimikuormitus (= käyttäjä+istuin+lisävarusteet)	100 kg (220 lb)	100 kg (220 lb)	100 kg (220 lb)
Maksimikuormitus kuljetusta varten (=käyttäjä+istuin+lisävarusteet)	100 kg (220 lb)	100 kg (220 lb)	100 kg (220 lb)
Paino (12½" ilmapyörät + umpitukipyörät)	13 kg (28,6 lb)	13 kg (28,6 lb)	13 kg (28,6 lb)
Paino (22" ilmapyörät + ilmatukipyörät)	14 kg (30,8 lb)	14 kg (30,8 lb)	14 kg (30,8 lb)



Maksimikuormitusta, käyttäjän painoa ja kuljetusta koskevia lisätietoja:  
[www.R82.com/files/archive/Publications/Pdf/Chart\\_transport.pdf](http://www.R82.com/files/archive/Publications/Pdf/Chart_transport.pdf)

## **FIN** TEKNISET TIEDOT

Runko: jauhelakattu alumiini ja teräs sekä eloksoitu alumiini  
Muoviosat: ABS

## **FIN** VALMISTAJA

R82 A/S  
Parallevej 3  
8751 Gedved  
Denmark

## **FIN** JÄLLEENMYYJÄ

Algol Trehab Oy  
Karapellontie 6  
FIN-02610 Espoo  
Tel. +358 (0)9 509 91  
Fax. +358 (0)9 595 006  
<http://www.algoltrehab.fi>

*Luettelo jälleenmyyjistä löytyy sivuilta [www.R82.com](http://www.R82.com)*

## **FIN** HOITO JA KUNNOSSAPITO

### PYÖRÄT

Pyöränakselit: akselit tulee pitää puhtaana liasta. Puhdistaminen tulee suorittaa tarpeen mukaan. Kuulalaakerit: kuulalaakerit eivät vaadi huoltamista.

Kelausvanteet: kelausvanne tulee vaihtaa uuteen, jos se on vaurioitunut tavalla, joka voi aiheuttaa käsivamman.



22" renkaat: tarkista ilmanpaine (suositus: 55 PSI/3,8 bar/380 kPa) ja kulutuspinna säännöllisesti. Käytä apuna paikallista polkupyörämekaanikkoa.  
12½" renkaat: tarkista ilmanpaine (suositus: 35 PSI/2,5 bar/240 kPa) ja kulutuspinna säännöllisesti. Käytä apuna paikallista polkupyörämekaanikkoa.

### JARRUT

Jarrujen toiminta riippuu rengaspaineesta. Paakkuuntunut lika voi haitata jarrumekanismia. Jarrut tulisi tarkistaa ainakin kerran kuukaudessa. Turvallisuuden vuoksi on pyörän ja pyöränlukon välinen etäisyys tarkistettava säännöllisesti. Sen tulee olla 8-10 mm. Kun alustaa pidetään varastossa, ei jarruja tule pitää päällä, koska tämä saattaa aiheuttaa painuman renkaaseen. Mikäli on asennettu rumpujarrut, tulee kaapelit säätää jarrujen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi. Varmista, ettei pyöriä voida pyörittää, kun jarrut ovat päällä. Pätevän mekaanikon tulee tarkastaa ja kiristää jarrut vähintään 6 kuukauden välein.

### ALUSTA

Kiristä kaikki tuolissa olevat ruuvit etenkin kun tuolia on säädetty. On myös tärkeää pitää pyörätuoli puhtaana sekä käyttäjien mukavuuden että tuolin käyttöiän kannalta. Selkänojan kallistussäätöön käytettävät reiät on erityisen tärkeää pitää puhtaina. Pese pyörätuoli autoshampoolalla tai astianpesuaineella. Mikäli tuoli on poikkeuksellisen likainen, voidaan käyttää rasvanpoistoainetta.



Puhdista alusta etenkin jos se on joutunut kosketuksiin sadeveden/meriveden kanssa. Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät klooria tai metyyliispritiä tai ovat hankaavia.

### TARKASTUS

On tärkeää kiristää kaikki tuolissa olevat ruuvit säännöllisesti. Selkänojassa ja istuimessa olevat ruuvit on tarkistettava, kun tuolin leveyttä on säädetty. Kaikki lisävarusteiden kiinnittämiseen käytetyt ruuvit tulee tarkistaa vähintään kerran kuukaudessa. Terävien reunojen välttämiseksi tulee kaikki kiskojen päät varustaa suojuksilla. On myös tärkeää tarkastaa alusta, PVC-osat jne. mahdollisten halkeamien tai vikojen osalta.

### KORJAUS

Mikäli pyörätuolissanne ilmenee vikaa, tulee kääntyä myyjän puoleen välittömästi. Viallisia tuoleja ei tule käyttää. Mikäli tuolinne tarvitsee kunnostusta tai korjausta, tulee käyttää ainoastaan alkuperäisiä R82-osia. Rikkinäiset lisävarusteet tai käytettävissä olevat varaosat voidaan toimittaa R82:lle korjausta varten. Mikäli ongelmia esiintyy alustan osissa, on koko tuoli palautettava R82:lle korjausta varten. R82 ei ole vastuussa vaurioista tai vammasta, joka aiheutuu muiden kuin alkuperäisosien käytöstä tai korjauksista, jotka on tehnyt muu kuin R82:n valtuuttama henkilö.

### KAASUJOUSI

Kaasujousta ei saa altistaa paineelle, korkeille lämpötiloille eikä puhkaisulle. Mikäli kaasujousta vuotaa öljyä, se on viallinen ja vaihdettava uuteen.

## **FIN** VIANETSINTÄ

### Oire\*

### Ratkaisu

Pyörätuoli ei ohjaudu suoraan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tarkista renkaiden ilmanpaine ja täytä</li> <li>- Tarkista etuhaarukan kiinnittymiskulma</li> <li>- Tarkista, että säätöruuvia ei ole kiristetty liikaa</li> <li>- Varmista, että etuhaarukan kannattimet on asennettu samalle korkeudelle</li> <li>- Varmista, että käyttäjän paino jakautuu tasaisesti</li> <li>- Vaatiiko tuolin työntäminen enemmän voimaa jommalla puolella? Tarkista renkaat</li> </ul>
Pyörätuoli on raskas työntää	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tarkista renkaiden ilmanpaine ja täytä</li> <li>- Varmista, ettei tukipyörien akseleissa ole liikaa tms.</li> <li>- Tukipyörillä on liikaa painoa. Säädä painopiste</li> <li>- Jarruja on kiristetty liiaksi</li> <li>- Pyöriin on tarttunut jotakin. Poista mahdolliset haittaavat tekijät</li> </ul>
Pyörätuolin kääntäminen on vaikeaa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tarkista renkaiden ilmanpaine ja täytä</li> <li>- Säädä etuhaarukan kannattimien kulma</li> <li>- Varmista, ettei tukipyörien akseleissa ole liikaa tms.</li> <li>- Tukipyörillä on liikaa painoa. Säädä painopiste</li> </ul>
Jarrujen teho on heikko	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tarkista renkaiden ilmanpaine ja täytä</li> <li>- Säädä pyöränlukon ja renkaan välinen etäisyys</li> <li>- Vaihda pyöränlukot uusiin, jos ne ovat kuluneet</li> <li>- Rumpujarrun kaapelit saattavat vaatia kiristämistä</li> <li>- Rumpujarrun kaapelit saattavat olla taipuneet</li> <li>- Rumpujarrun keskiö voi tarvita puhdistamista</li> </ul>
Kuljetuspyörät löysällä	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Varmista, että akseliholkin prikka on paikallaan</li> <li>- Säädä akselitangon pituus</li> </ul>
Kuljetuspyörän irrottaminen/ vaihtaminen on hankalaa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Puhdista ja voitele pikalukitus</li> <li>- Säädä akselitangon pituus</li> </ul>
Tukipyörä väpättää	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Etuhaarukoiden kiristys on puutteellinen</li> <li>- Varmista, että etuhaarukan kannattimet on asennettu samalle korkeudelle</li> <li>- Säädä etuhaarukan kannattimien kulma</li> <li>- Tukipyörillä on liikaa painoa. Säädä painopiste</li> <li>- Ks. kappale ”Pyörät” tukipyörien säätämiseksi</li> </ul>
Pyörätuoli tuntuu oudolta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tarkista renkaiden ilmanpaine ja täytä</li> <li>- Tarkista, että kaikki ruuvit, mutterit ja pultit on kiinnitetty ja kiristetty kunnolla</li> </ul>

\* Käyttäjä voi havaita näistä ongelmista useampia pyörätuolissa, joka on väärin säädetty tai jota käytetään väärällä tavalla.